



AY2010–2011 COMMUNITY COLLEGE INITIATIVE PROGRAM برنامج دعم التعليم المهني – CCI للعام الأكاديمي 2011/2010

Application Form Instructions:

To obtain application forms in the easiest manner, please send an email to the following email address: cci@bfce.eun.eg or visit the program's website at: www.fulbright-egypt-cci.org bearing in mind that application forms that have been redeveloped will not be processed.

Ways of Obtaining the Application Form:

- Fulbright Commission in Egypt (A hard copy from the premises itself or by sending an email to cci@bfce.eun.eg)
- Photocopying of the original application form.
- Downloading it from our website: www.fulbright-egypt-cci.org
- During regional information sessions held in Egyptian governorates.

Submission of the Application Form:

- The Application Form consists of 2 pages for instructions, in addition to 5 pages that need to be completed and a Certification Statement that must be signed by the applicant.
- Application Forms and supporting documents can be submitted in person at the Commission's premises on Sundays through Thursdays from 8:30 a.m. – 2:30 p.m. until the deadline of submission on Monday June 8, 2009 at 4:00 p.m. **Application Forms sent by electronic mail (email) or fax will not be received.**
- Application Forms and supporting documents can be submitted via mail. Please make sure to use a reliable express mail courier that you can track. **Ensuring the submission of an Application Form via express mail is the sole responsibility of the Applicant.**
- **Ensuring the completion of application form contents such as questions' answers, attachments and information are the sole responsibility of the applicant.**

The Application Form Package:

The following documents need to be submitted for application to the program:

1. Completed application form (in Arabic OR English): 1 original application form + 4 copies
2. Transcript of Secondary School or its equivalent (5 Copies). Secondary School Transcripts must contain a detailed list of all subjects studied, and the total marks obtained in each subject.

تعليمات خاصة بإستمارة التقديم:

للحصول على إستمارات التقديم بأسهل طريقة، برجاء إرسال رسالة إلكترونية للعنوان التالي: cci@bfce.eun.eg أو زيارة موقع البرنامج الإلكتروني www.fulbright-egypt-cci.org على أن إعادة تصميم الإستمارة سوف يؤدي إلى إستبعادها.

طرق الحصول على إستمارة التقديم:

- من هيئة فولبرايت (مقر الهيئة أو إرسال رسالة إلى البريد الإلكتروني cci@bfce.eun.eg).
- تصوير الإستمارة الأصلية.
- من الموقع الإلكتروني: www.fulbright-egypt-cci.org.
- أثناء ندوات التعريف بالبرنامج في المحافظات.

تسليم إستمارة التقديم:

- تتكون الإستمارة من صفتين بهما تعليمات إستمارة التقديم بالإضافة إلى خمس صفحات يجب ملؤهم وإقرار يوقع من قبل المتقدم.
- من الممكن تسليم إستمارات التقديم والمستندات المرفقة بها شخصياً في مقر الهيئة من أيام الأحد إلى الخميس من كل أسبوع من الساعة 8:30 صباحاً إلى 2:30 ظهراً، حتى آخر ميعاد لتسليم الإستمارات يوم الإثنين 8 يونيو 2009 في تمام الساعة 4:00 عصراً. سيتم إستبعاد إستمارات التقديم المرسلة عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس.
- يمكن إرسال إستمارات التقديم والمستندات المرفقة بها عبر البريد السريع. من فضلك تأكد من أنك تستخدم شركة بريد سريع يعتمد عليها حتى تستطيع تتبع وصول الأوراق الخاصة بك. مسئولية التأكد من وصول الإستمارات ومرفقاتها بالبريد السريع تقع على عاتق المتقدم.
- التأكد من إستكمال إستمارة التقديم بما تشمله من إجابات لأسئلتها ومرفقاتها والمعلومات المدرجة بها هي مسئولية المتقدم.

إستمارة التقديم ومحتوياتها:

- يجب تقديم الأوراق التالية من أجل التقديم في البرنامج:
1. إستمارة التقديم الكاملة (باللغة العربية أو الإنجليزية): أصل + 4 صور
 2. بيان الدرجات المفصل أو التقديرات المفصلة (5 صور). يجب أن يشمل بيان الدرجات على الدرجات المفصلة التي حصل المتقدم عليها في جميع المواد التي تم دراستها بالإضافة إلى المجموع الكلي الذي حصل عليه عند التخرج.

In case 2 Year Institutes provide transcripts with grades only, the grade obtained for each subject, in addition to the cumulative grade needs to be obtained.

بالنسبة للمتقدمين الحاصلين على دبلوم المعاهد العالية (سنتان) التي يصدر لهم بيان بالتقديرات فقط، يجب عليهم تقديم بيان مفصل بالتقديرات التي حصل المتقدم عليها في جميع المواد، بالإضافة إلى التقدير الكلي الذي حصل عليه عند التخرج.

Instructions for Completing the Application Form:

- Please note that all questions in the application form must be completed. If a question is not applicable, please indicate so by inserting N/A in the appropriate space. Incomplete application forms **will not** be processed.
- Application forms should be TYPED.
- Application forms that are hand-written must be legible or else they will be deemed technically ineligible.
- The Application Certification Statement at the end of the application form **MUST** be signed. Application forms that are not signed **will not** be processed.
- Response to Question #13 is not binding and does not necessarily indicate that you will spend the same duration in the US.
- Essay Questions need to be answered. The only optional question is the first one, in case the applicant is not currently working. In this case, the applicant should write "I am currently not working".
- Answers to each essay question should not be less than 50 words (5 lines).
- Please type your answers in the application form using a computer or a typewriter and using font "Times New Roman"
- Application forms may be photocopied, and **are not for sale**.
- Application forms that have been redeveloped **will not** be processed.
- Application forms submitted more than once by the same candidate will result in disqualification.

تعليمات خاصة باستكمال إستمارة التقديم:

- برجاء الإحاطة علماً بأنه يجب الإجابة على جميع الأسئلة التي تحتوي إستمارة التقديم عليها. إذا وُجد سؤال غير منطبق عليك، فالرجاء كتابة لا يوجد في المكان المخصص للإجابة. **سيتم إستبعاد** إستمارات التقديم الغير كاملة.
- يفضل طباعة الأجوبة لإستمارات التقديم على الكمبيوتر أو الآلة الكاتبة
- في حالة إستيفاء إستمارات التقديم بخط اليد يجب أن يكون مقروءاً وإلا فسيتم إستبعادها.
- يجب توقيع الإقرار الخاص بإستمارة التقديم من قبل المتقدم. **سيتم إستبعاد** إستمارات التقديم الغير موقعة.
- إجابتك لسؤال رقم 13 لن يحدد بالضرورة المدة التي ستتمكثها بالولايات المتحدة الأمريكية للدراسة.
- يجب الإجابة على جميع الأسئلة التعبيرية. السؤال الإختياري الوحيد هو السؤال الأول، وهو إختياري فقط بالنسبة للمتقدمين الذين لا يشغلون وظائف في الفترة الحالية. وفي هذه الحالة، يجب أن يكتب المتقدم: "لا أشغل وظيفة حالياً".
- يجب على الأجوبة للأسئلة التعبيرية ألا تقل عن خمسين كلمة (خمسة أسطر).
- برجاء إستخدام كمبيوتر أو آلة كاتبة لكتابة أجوبتك في إستمارة التقديم وأن تستخدم خط "Times New Roman" للإجابات باللغة الإنجليزية، وخط "أبجد هوز Arabic Transparent" للإجابات باللغة العربية.
- يمكن تصوير إستمارة التقديم وهي **ليست للبيع**.
- **سيتم إستبعاد** إستمارات التقديم التي تم إعادة تصميمها.
- سوف يتسبب التقديم للمنحة أكثر من مرة من خلال تقديم أكثر من إستمارة لنفس المتقدم في إستبعادها.



AY2010-2011 COMMUNITY COLLEGE INITIATIVE PROGRAM APPLICATION FORM

Submitted typed applications are preferred. As for handwritten applications, they should be legible.

يفضل إستيفاء الإستمارة على الحاسب الالى أو الآلة الكاتبة، وفي حالة إستيفائها بخط اليد يجب أن يكون مقروءاً

Personal Information

البيانات الشخصية

1) Name of applicant (in English): _____	إسم المتقدم (باللغة الإنجليزية):	• 2) Male • Female ذكر أنثى
FIRST	MIDDLE	LAST

3) Mailing Address (street and number; city, state/province, postal code) عنوان المراسلات (اسم الشارع ورقم المبنى ، المدينة، المحافظة، الرقم البريدي)	5) Home Phone تليفون المنزل
4) Home Address عنوان المنزل	6) Mobile Phone تليفون المحمول
	7) E-mail البريد الإلكتروني

8) Country of citizenship الجنسية	9) Marital status الحالة الإجتماعية	<input type="radio"/> Single أعزب <input type="radio"/> Married متزوج
--------------------------------------	--	--

10) Place and Date of birth (day/month/year)
مكان وتاريخ الميلاد: يوم شهر سنة
المدينة والمحافظة:

11) I am interested in the field of (Check one):
أرغب في الدراسة في أحد المجالات العامة التالية (اختر واحداً)

<input type="checkbox"/> Agriculture <input type="checkbox"/> Applied Engineering <input type="checkbox"/> Business Management and Administration <input type="checkbox"/> Health Professions including Nursing <input type="checkbox"/> Tourism and Hospitality Management	<input type="checkbox"/> الزراعة <input type="checkbox"/> المهن الفنية والصناعية <input type="checkbox"/> الأعمال الإدارية <input type="checkbox"/> القطاع الصحي <input type="checkbox"/> السياحة والفنادق
---	--

12) What is the specific specialization you are interested in studying?
ما التخصص الأدق الذي ترغب في دراسته "في هذا المجال العام"؟

13) How much time can you spend in the United States on this grant?
ما المدة التي تستطيع أن تقضيها في الدراسة في الولايات المتحدة على قوة المنحة؟

1 Year
 2 Years

14) Are you currently a university student?
هل أنت حالياً طالب جامعي؟

Yes No

15) Are you currently an open university student?
هل أنت حالياً طالب في التعليم المفتوح؟

Yes No

16) What is the highest educational degree you have attained?
ما هي أعلى درجة علمية حصلت عليها؟

<input type="checkbox"/> 2 Year Institute Diploma <input type="checkbox"/> 5 Year Technical Secondary <input type="checkbox"/> 3 Year Technical Secondary	دبلوم المعهد العالي سنتان مدرسة ثانوية فنية نظام الخمس سنوات مدرسة ثانوية فنية نظام الثلاث سنوات	<input type="checkbox"/> 3 Year General Secondary <input type="checkbox"/> Bachelor Degree in <input type="checkbox"/> Others أخرى	شهادة الثانوية العامة بكالوريوس جامعي أو ليسانس مع ذكر التخصص أخرى
---	--	--	--

17) List educational institutions attended (begin with the most recent)
أذكر الجهات التعليمية التي درست بها، من الأحدث إلى الأقدم

Name of Institution/ Location اسم الجهة التعليمية وموقعها	Major Field of Study التخصص العام	Date (Month/Year) التاريخ (الشهر/السنة) From To من إلى	Actual Name of Degree or Diploma (Do not translate) اسم الدرجة أو الدبلوم	Date Received تاريخ الحصول على الدرجة

18) Write down your current job
الخبرة العملية: أذكر وظيفتك الحالية

Current Position Held الوظيفة الحالية	Date (Month/Year) التاريخ (الشهر/السنة) From To من إلى	Employer's Contact Information بيانات ومكان العمل

--	--	--	--

19) Professional History: List jobs held, begin with most recent employment (except current job)				الخبرة العملية: اذكر الوظائف التي شغلتها من الأحدث إلى الأقدم (ماعدا الوظيفة الحالية)					
Name and address of employer اسم وعنوان جهة العمل		Position held الوظيفة		Dates: From To من إلى		Responsibilities المهام الوظيفية			
20) Passport Number (if available) رقم جواز السفر (في حالة وجوده)				21) Passport Expiration Date (if available) تاريخ إنتهاء جواز السفر (في حالة وجوده)					
22) Have you ever applied for a U.S. Immigrant Visa or to the Diversity Visa Lottery Program? هل سبق لك التقديم على فيزا هجرة للولايات المتحدة أو برنامج الفيزا العشوائية (اللوتري)؟ Yes • No •				23) Military status: الموقف من التجنيد: • Fully exempted معفى نهائياً • Postponed foryears مؤجل لمدةسنوات • Performed service أدى الخدمة • Liable to drafting تحت الطلب					
24) If you have traveled or lived in any country other than your own, indicate places, dates and reasons. (continue on additional sheets of paper if necessary)				إذا كنت قد زرت أو أقمت بأى دولة أخرى برجاء ذكر البلد وتاريخ الزيارة والغرض (يمكنك إستخدام ورقة إضافية ان احتجت)					
Country البلد		Dates تاريخ الزيارة		Purpose الغرض					
25) Provide the name, address and telephone numbers of individuals to be notified in case of emergency, in Egypt. برجاء ذكر أسماء وعناوين وأرقام هواتف من يمكن الإتصال بهم فى حالة الطوارئ فى مصر				26) List below any relatives with a U.S. citizenship or green card (name, address and relationship) أذكر أى أقارب لك يحملون الجنسية الأمريكية، أو لديهم إقامة دائمة (الإسم والعنوان ودرجة القرابة)					
27) Knowledge of languages: Rate yourself Excellent, Good, Fair or Poor. Include all languages that you speak or have studied, including English. Start with Arabic language. إجادة اللغات: قيم نفسك بـممتاز، أو جيد جداً، أو جيد، أو مقبول. اذكر كل اللغات التي تتكلمها أو قد درستها بما فى ذلك اللغة الإنجليزية مع البدء باللغة العربية.									
Language اللغة		Reading القراءة		Writing الكتابة		Speaking التحدث		Listening السمع	
28) English language proficiency (If you have taken any standard test of English language proficiency, please provide copy of the test results). درجة إجادة اللغة (برجاء إرفاق نسخة من نتيجة امتحان اللغة الإنجليزية كلفة أجنبية)									
Test Taken: اسم الإختبار		Date Taken: تاريخ الإختبار		Results: نتيجة الإختبار		(Please attach copy)			

Essays

الأسئلة التعبيرية

Answer to each essay question should not be less than 50 words (5 lines).

يجب ألا تقل الإجابة على كل سؤال عن 50 كلمة (5 أسطر)

1) State briefly your current job responsibilities, if available.

أذكر مهامك الوظيفية الحالية بإيجاز، إن وجد.

2) List the skills you aim at acquiring during this grant that will support your education and maximize your professional potential.

أذكر الخبرات التي تهدف إلى إكتسابها خلال هذه المنحة، والتي ستدعم دراستك السابقة وتطور مهاراتك العملية.

3) State a challenging situation, whether personal or professional, that you have encountered at any time in your life, and explain how you were able to deal with it.

أذكر أى موقف صعب قابلته فى حياتك سواء شخصياً أو عملياً وإشرح كيف تعاملت معه.

4) Please state the issue or issues that you wish to raise with your American peers that would reflect the Egyptian culture. Are there topics in the American culture in which you are interested? If so, please describe them.

أذكر الموضوعات التى تحب أن تثيرها عن ثقافة بلدك مع زملائك الأمريكين، مع ذكر أهم أوجه الثقافة الأمريكية التى تحب أن تتعرف عليها خلال إقامتك بالولايات المتحدة بإستفاضة.

5) How do you think you can benefit your field of specialization and your country upon your return from the U.S.?

ما هي رؤيتك لما ستعود به من نفع علي تخصصك وبلدك بعد عودتك من هذه المنحة؟

6) If you go to the U.S. on this program, how do you think your life will be different in 5 years?

في حالة حصولك على المنحة، كيف تتصور تأثيرها على حياتك بعد خمس سنوات؟

COMMUNITY COLLEGE INITIATIVE PROGRAM

APPLICATION CERTIFICATION STATEMENT

CERTIFICATION: I hereby certify that I completed this application myself, without aid or assistance, that the information given in this application is complete and accurate, and that I have carefully read and understood it.

I understand that program administrators reserve the right to verify all the information listed in the application. I understand that giving false or misleading information in the application will eliminate me from the competition or cause my dismissal from the Community College Initiative Program. **I am also aware that Fulbright cannot answer inquiries regarding unsuccessful applications, or retain any copies of my application documents.**

Also, I acknowledge that I am aware of the following requirements that I must observe if I am selected for the program:

- I must follow all program rules and regulations and observe all the laws of the United States during my stay there, including knowing the fact that I am not allowed to undertake paid employment in the U.S. during the grant.
- The medical insurance provided during the program in the U.S. is intended only for emergencies and unexpected illnesses. It does not cover ordinary, pre-existing, or dental conditions, nor vision correction.
- At the end of the program, I will return to my home country. I understand that I may not extend my stay in the United States or join any U.S. university.

Signature of applicant

Date

اقرار: أقر أنني ملأت هذه الإستمارة بنفسى دون مساعدة من أحد، وأؤكد أن المعلومات المقدمة فيها صحيحة وحقيقية وأن أي معلومات غير صحيحة مذكورة في هذا النموذج سوف تشكل سبباً لرفض إستمارة التقديم وإلغاء المنحة.

كما أقر بأننى على علم أن من حق العاملين فى البرنامج أن يتحققوا من كل المعلومات المذكورة فى الإستمارة وأن أى معلومات خاطئة سوف ينتج عنها استبعادى من المنافسة أو فصلى من برنامج دعم التعليم المهني. كما أعلم أن الهيئة لا تفصح عن أسباب استبعاد أى من المتقدمين، ولا تحتفظ بأى من مستندات التقديم لغير المقبولين.

وأقر علمى وفهمى للضوابط التالية التى يجب على أن أتبعها فى حالة الإختيار للمنحة:

- يجب أن أتبع جميع لوائح وضوابط البرنامج وقوانين الولايات المتحدة الأمريكية خلال تواجدى بها، وذلك يشمل درابتي بأنه يمنع منعاً باتاً أن أعمل مقابل أجر أثناء الإقامة بالولايات المتحدة الأمريكية على قوة هذه المنحة.
- يغطى التأمين الصحى الذى يوفره البرنامج الطوارئ والأمراض المفاجئة فقط ولا يغطى الأمراض الموجودة قبل بداية البرنامج وعلاج الأسنان وتصحيح النظر.
- أتعهد أن أعود إلى مصر بعد انتهاء مدة البرنامج. وأقر بأننى على علم أنني لا أستطيع مد فترة إقامتي فى الولايات المتحدة بعد إنتهاء البرنامج أو الألتحاق بأى من الجامعات الأمريكية.

التاريخ

إمضاء المتقدم